Program Description/Textbook or Print Instructional Material

Vendor McDougal Littell, a division of Houghton Mifflin

Company

Web URL www.mcdougallittell.com

Title Discovering French, Nouveau! Level 1 Author Valette, Jean-Paul, and Rebecca Valette

Copyright Date 2004 **ISBN** 0-395-87482-3

Edition 3rd

Course/Content Area Arts and Humanities, World Languages:

French

Intended Grade or Level 6-12

Readability Level

Appropriate for beginning language learners

List Price \$ 64.76 **Lowest Wholesale Price** \$ 56.31

The Kentucky Department of Education must receive a copy of the alternative format if the instructional material is placed on the State Multiple List.

Level of Accommodations Level Three

> If Level Two or Level Three, please provide rationale for not meeting Level One Compliance

Rationale Level One would require reproducing the entire program in a different

application.

FEATURES

Disclaimer

The features of each book or program were developed by the publisher and do not reflect the opinion of the State Review Team, State Textbook Commission, or of the Kentucky Department of Education.

Content

Discovering French, Nouveau! builds student knowledge of French through authentic language presentation, extensive cultural information, and effective teaching and learning strategies. Students are presented language thematically and in context. Vocabulary, grammar, and pronunciation portions of each lesson include color-coded visual representations and accompanying audio selections. Student-centered activities practice new concepts in context and point-of use strategies offer important tips for improving skills. The program also incorporates frequent opportunities for creative self-expression, including cooperative learning within the text. *Discovering French, Nouveau!* is also rich in cultural images, information, realia and real-world activities to support learning about the distinctive French-speaking cultures. Finally, technology is integrated throughout the program to provide engaging, authentic language instruction.

Student Experiences

With the *Discovering French, Nouveau!* program, students are exposed to a wide variety of experiences and activities. Vocabulary is introduced in context, and students have the opportunity to view and listen to age appropriate material through the Video and Audio Programs. They then practice vocabulary with activities that gradually progress from controlled to transitional to open-ended. Students also have the opportunity to learn grammar with clearly organized structures in the text and selections from the Audio Program. Pair and group activities allow students to communicate and exchange information while practicing grammatical structures and pronunciation. Finally, students complete real-world, hands-on activities and develop reading skills through cultural information presented in the program. They are encouraged to make comparisons between their native language and culture and the Francophine world. Students can practice at their own pace using technology such as the Take-Home Tutor CD-ROM and Online Workbook.

Assessment

Discovering French, Nouveau! provides on-going, comprehensive assessment options for students. There are both print and technology options for testing. Students have the opportunity to self-assess using two technology pieces, the Online Workbook and the Take-Home Tutor CD-ROM. In print, the program integrates both objective and subjective assessment into its Unit Resource Books for easy lesson planning. For each unit, the assessment options include lesson quizzes, unit tests in two forms that include cultural awareness and writing expression sections, listening, speaking, reading and writing comprehension performance tests, supplemental multiple choice items and applicable answer keys. The Listening Comprehension Performance Test incorporates the Audio Program to assess student comprehension of authentic language. Teachers also have the ability to create their own tests and quizzes with the Test Generator CD-ROM, as well as post tests they have created online for students using eTest Plus Online.

Organization

The organization of *Discovering French, Nouveau!* balances proficiency, grammar and culture to maximize communication while providing students with

essential vocabulary to communicate accurately and successfully in French. Each unit contains four thematically linked lessons. Vocabulary presented in the first lesson (*Le français pratique*) is then used throughout the next three lessons as structure is taught, reinforcing the unit theme. The *Vocabulaire et communication* sections of *Le français pratique* present new conversational patterns by function. *Conversation et Culture* lessons present readings, cultural information, and grammatical structures in a variety of formats appropiate to varied learning styles. Each Lesson moves through introduction of practice activities and culminates in the *À votre tour* review section. Lessons are followed by *Test de contrôle* that provide comprehensive review. Finally, culture and reading skills are reinforced through the *Lecture et Culture* section.

Resource Materials

The following materials are available to supplement the Pupil's Edition of *Discovering French, Nouveau!*: Teacher's Edition, Workbook, *Activités pour tous* (Activities for All) Workbook, Teacher's Resource Package, Overhead Transparencies and Copymasters, Total Physical Response Storytelling Booklet, *Français pour hispanophones*, Integrated Audio CD Program, Integrated Video Program, *Chansons* Audio CD, eEdition CD-ROM, Take-Home Tutor CD-ROM, Power Presentations CD-ROM, EasyPlanner CD-ROM, EasyPlanner Plus Online, Test Generator CD-ROM, eTest Plus Online, and Classzone.com

Gratis Items to be provided and under what conditions -

One free class set per teacher teaching the course: Pupil's Edition, Images un One free per teacher teaching the course: Teacher's Edition, Teacher's Resource Package, Français pour hispanophones, Overhead Transparencies and Copymasters, Total Physical Response Storytelling, Audio Program, Chansons Audio CD, EasyPlanner CD-ROM, Power Presentations CD-ROM, Test Generator CD-ROM One free per pupil's edition purchased, life of the adoption: Activités pour tous Workbook, Workbook, eEdition CD-ROM One 1-year license free per teacher teaching the course renewable upon request, life of the adoption: EasyPlanner Plus Online One 1-year license free per pupil's edition purchased renewable upon request, life of the adoption: eTest Plus Online One free per teacher teaching the course, choice of DVD or VHS: Video Programs DVD, Video Programs VHS One free per pupil's edition purchased: Take-Home Tutor CD-ROM

Available Ancillary Materials

Images un , Teacher's Edition, Teacher's Resource Package, Français pour hispanophones , Overhead Transparencies and Copymasters, Total Physical Response Storytelling, Audio Program, Chansons Audio CD, EasyPlanner CD-ROM, Power Presentations CD-ROM, Test Generator CD-ROM, Activités pour tous Workbook, Workbooks, eEdition CD-ROM, EasyPlanner Plus Online, eTest Plus Online, Video Programs DVD, Video Programs VHS, Take-Home Tutor CD-ROM

Research Data and Evidence of Effectiveness

Disclaimer: The research data and evidence of effectiveness was provided by the publisher and does not reflect the opinion of the State Review Team, State Textbook Commission, or the Kentucky Department of Education

Note: Please complete this section by indicating the research data and evidence of effectiveness, or give a web site where the information is located. If there is no research data and evidence of effectiveness, please indicate "not available".

Research Available

No

If yes, provide information below.

Disclaimer: Comments on the strengths and/or weaknesses of each book, material or program were written by members of the State Textbook/Instructional Materials Review Team and reflect their opinions. They do not reflect the opinions of the State Textbook Commission nor the Kentucky Department of Education. In addition, the State Textbook/ Instructional Materials Review Team completed each evaluation form during the week of July19-23, 2004. In order to maintain the integrity of the of the review team's comments, editing was limited to spelling and punctuation.

Title Discovering French, Nouveau! Level 1

Publisher

McDougal Littell

Item Evaluated **Content Level**

ISBN

Print and Electronic Resources

Level One French Language Series 0-395-87482-30-395-87482-3

Copyright Date Date of Evaluation 2004 07-21-04

Recommended YFS

Publisher's Explanation of Reviewer's Comments:

Technology Strengths

Easy Planner CD-ROM and Power Presentations CD-ROM allow for modification of existing materials (such as lesson plans and grammar lesson powerpoints) provided by the publisher. Software is available for both MAC and PC platforms.

Instruction & Assessment Strengths

All components of language learning (speaking, writing, reading, and listening) are assessed in a variety of tasks. This series is "block scheduling" user friendly. A resource booklet is provided with strategies and comparisons of French for hispanophone

Organization & Structure Strengths

Book is structured so that students who have no past experience in French can rapidly begin to build a base of knowledge

Resource Materials Strengths

A wide variety of resource materials exists for this particular series as gratis items such as the Easy Planner CD-ROM, Test Generator CD-ROM, and online resources (www.classzone.com), Video Programs DVD, etc. These materials allow for integration and pr

Technology Weaknesses

Instruction & Assessment Weaknesses

Organization & Structure Weaknesses

Resource Materials Weaknesses

The level one series could integrate more humanities related content: francophone literature (poems), songs, art, etc.

Technology Comments

Technology components evaluated included the CD-ROM Planner, test generator and Power Presentation CD-ROM for teachers as well as the website.

Equipment Windows Equipment Other	Yes	Macintosh	Yes		CD ROM	Yes		Sound	Yes
,	No	Intermediate	No		Middle	Yes		High	Yes
Audience Individual	Yes	Cm all (2 1	′		Lavas	Cravin	I Vaa	
individuai	res	Small (roup Y	'es		Large	Group	Yes	
Format									
Stand Alone/Indep	endent Yes		Integrate	ed	Yes	Supp	olement	al Yes	
Cost									
Single Copy	gratis item-on teaching the o	e free per teache course	r	Sch	nool Version				
Network Version	<u> </u>			Online			grati	s item-Easy	Planner Plus Online
Site License				Lab Pack				•	
Type of Software									
Simulation	No	Tutorial		Ye		Critical Thinkin		Yes	
Management	Yes	Explorato	•	Ye		Utility		Yes	
Interdisciplinary	No	Creativity		Ye		Type of Softwa	ire -		
Problem Solving	No	Drill and I	Practice	Ye	S	Other			
Management		_							
3					ial learning needs				
3			Allows Students to exit and resume later						
				performance record, where needed					
			Allows control of various aspects of software (sound)						
3 Allows printed reports									
Presentation/Inte	rface								
4		Presents mater							
3					reen instructions				
4		Developmental							
4					les/multiple intellige	ences			
3 Accessible for special ne			eds s	tudents					

4 Runs smoothly, without long delays	
4	Easy-to-view text and graphics
4 Easy-to-hear and understand sounds	
4 Avoids unnecessary screens, sounds, and graphics	
3	Provides immediate, appropriate feedback
seems to interface properly	Presentation/Interface Comments

	Strength	Weakness
Identifies a Sense	e of Purpose	
4	Establishes a clear sense of what is being learned in each chapter	
Provides Guiding	Questions and Instructional Objectives	
4	Establishes a clear sense of what is being learned in each chapter	
Develops and Bu	ilds on Student Ideas	
4	Exercises allow for students to formulate information based on their own choices.	
Encourages stude	ent to become an independent learner (performer, creator, speak	er)
4	The block scheduling resource booklet has group tasks that allow for students to do discovery learning tasks.	- /
	that and the stadents to de diccevery learning tacker	
Assessments (dia	t Progress – Commonwealth Accountability Testing System (CA agnostic, formative, Summative, open response, multiple choice	, individual, small group, oral demonstrations,
Assessments (dia presentations, po	t Progress – Commonwealth Accountability Testing System (CA agnostic, formative, Summative, open response, multiple choice ortfolio prompts) is included, Performance assessment opportun	, individual, small group, oral demonstrations,
Assessments (dia	t Progress – Commonwealth Accountability Testing System (CA agnostic, formative, Summative, open response, multiple choice	, individual, small group, oral demonstrations,
Assessments (dia presentations, po	t Progress – Commonwealth Accountability Testing System (CA agnostic, formative, Summative, open response, multiple choice ortfolio prompts) is included, Performance assessment opportunity Textbook in combination with resource materials provide	, individual, small group, oral demonstrations,

Rating		Strength	Weakness	
ļ.		builds in difficulty as students build a		
	knowledge base of th	ne language.		
	s and opportunities for inte	egration of technology		
1		a Take-Home Tutor CD-ROM and an		
		e (www.classzone.com) with both		
		access. Both items would work well in		
	lab settings.			
student thinking			olving situations) engaging students and promoting	
4		gage students to do higher level		
		h the Parler/Ecrire exercises, Block		
		e Booklet exercises, etc. Students are		
		reviously mentioned exercises to use		
	internet resources.			
- " 14 db F	- 121 8 10			
		ore Content for Assessment		
0	not applicable to worl	id languages		
	** - f	(
		/ personal response / reflection)		
4		de many opportunities for personal		
	response through the	e Parler/Ecrire exercises		
	Rating	Strength	Weakness	
anguage skills (/	<u> </u>	ng, writing) balanced and integrated withi		
_allyuaye skills (!!	A	Especially strong in speaking activities		
		Lapecially strong in opening deliving	ηριοπρισ	
Students are give	en apportunities to commi	unicate in target language in contextual.	meaningful, and authentic situations for interpersonal, in	oternret
presentational mo		Especially strong speaking and writing		
		activities/prompts		
	opportunities for student	s to express basic needs, basic courtesides	es, states of being, likes and dislikes, and agreements ar	nd disa
1.1.B1)				

Rating	Strength	Weakness
Motorials provide apportunities for students	to respond to one-on-one interactions, simple q	usetions and simple requests (IVII 11 P2)
materials provide opportunities for students	Especially strong in speaking and writing	uestions and simple requests. (WL = 1.1.b2)
	activates/prompts	
Materials provide opportunities for students	to incorporate appropriate gestures in conversa	tions.
		Introduced only in the video, explanations of gestures need t
		incorporated in the text
Materials provide opportunities for students	to create descriptions within contexts. (WL - 1.	1.B6)
4		
Materials and the second secon		(14) 4 4 57)
	to exchange information with peers and others.	(WL – 1.1.B/)
4	Excellent supporting activities.	
Materials provide opportunities for students	to use different ways to express the same idea \	NL – 1.1.03
3		
Matariala provida appartunitias for atudanta	to understand and interpret unitten and analysis	language on a variety of tenico
4	to understand and interpret written and spoken Integrated listening and "cultural" reading afford	
·	opportunities to interpret the target language.	
Materials provide opportunities for students	to respond appropriately to familiar directions, i	nstructions and commands. (WL – 1.2.B1)
4		
Materials provide opportunities for students	to identify and use some aural, visual and conte	xtual clues to derive meaning. (WL 1.2.B4)
4		
Materials provide apparturation for students	to identify main ideas and key wards in level an	proprieto chooch and print material (IAII 4 2 P7)
materials provide opportunities for students	to identify main ideas and key words in level ap	propriate speech and print material. (WL 1.2.B7)
1	1	
Materials provide opportunities for students	to present prepared material (e.g., poems, dialog	gues, songs) to audiences. (WL – 1.2.B3)
Materials provide opportunities for students (WL – 1.3.B7)	to summarize main ideas of selected authentic a	and/or contextualized materials (e.g., stories, TV commercia
(112 110.01)		
	•	

1-None of the time; 2 Minimally; 3-Some of the time; 4-Most of the time

Rating Scale: 0-Not applicable;

Rating	Strength	Weakness
Materials provide opportunities for students to	narrate events using some temporal expressio	ns (e.g., tell what they are going to do for their birthday).
Textbook/instructional material is organized ac	cording to the natural acquisition of language t	hrough function.
	, , ,	
Emphasis is placed on lifelong learning by sug	gesting uses of the target language for persona	al enjoyment and enrichment.
	Gives internet based activities for discovery	
	learning opportunities	
	3 11 2 2 2 2	
Students are given opportunities to gain knowle	edge and understanding of other cultures, as w	rell as their own.
у у у у у		
Cultural information is authentic and current.		
Cultural information reflects the diversity within	the cultures (e.g. race, economics, political, s	ocial).
Cultural information forested the diversity manner	· ····· · · · · · · · · · · · · · · ·	
Cultural information is presented in the target la	anguage whenever possible	
Guitara information is presented in the target i	unguage whenever possible.	
Material integrates Arts and Humanities when p	nossihla	
waterial integrates Arts and ridinamities when p	ossible.	
Material provides expertunities for students, to	dovolon an understanding of the relationships	between the products and perspectives of the culture by
students opportunities to:	develop an understanding of the relationships	between the products and perspectives of the culture by
Yes Identify common words, phrases and idioms	Voc Identify social good	raphic, political factors that impact cultural practice
Yes Identify commonly held generalizations about		and similarities among same-language cultures
Yes Identify products, expressive forms, contribution		ana simuarities among same-unguage cuttures
symbols of target culture	ons, objects, images, and	
symbols of larget culture		
Cultural information reflects the influence of the		the world.
	Emphasizes the many different cultures of the	
	francophone world	
,		
Content reinforces knowledge of other discipling	nes through the target language.	

Adoption Cycle VI - 2004-2010 Instructional Materials Evaluation Tool

Rating	Strength	Weakness
Linguistic connections are made among langu	ages.	
		Some connections are made between French and English
Structural patterns are identified in both the ta	rget language and the student's own language.	
Historical connections are made among language	ages.	
		Only noticed intro blurb about William the Conqueror on page
Materials provide connections with target culti	ure through technology media, and authentic re	sources.

Disclaimer: Comments on the strengths and/or weaknesses of each book, material or program were written by members of the State Textbook/Instructional Materials Review Team and reflect their opinions. They do not reflect the opinions of the State Textbook Commission nor the Kentucky Department of Education. In addition, the State Textbook/Instructional Materials Review Team completed each evaluation form during the week of July19-23, 2004. In order to maintain the integrity of the of the review team's comments, editing was limited to spelling and punctuation.

Title Discovering French, Nouveau! Level 1 (1)

Publisher McDougal Littell

Item Evaluated Textbook

 Content Level
 I
 Copyright Date
 2004

 ISBN
 0-395-87482-30-395-87482-3
 Date of Evaluation
 7-21-04

Recommended YES

Publisher's Explanation of Reviewer's Comments:

Technology Strengths Technology Weaknesses

individual review CD-ROMs for each students difficulty/test generates - Mac

Instruction & Assessment Strengths

Instruction & Assessment Weaknesses
clearly related content organized for review @ end of the units

Organization & Structure Strengths Organization & Structure Weaknesses

organized according to student's needs for the language - pronunciation

presented early

Resource Materials Strengths Resource Materials Weaknesses

one workbook for grammar, listening, video

Technology Comments problems using CD's with Mac

Equipment

Windows Yes Macintosh Yes CD ROM Yes Sound Yes

Equipment Other different in/Mac

Grade Level

Primary No Intermediate No Middle No High Yes

Audience

Individual Yes Small Group Yes Large Group Yes

F	O	r	n	า	а	1

Stand Alone/Independent	Yes	Integrated	Yes	Supplemental	Yes

Cost

Single Copy	School Version	
Network Version	Online	
Site License	Lab Pack	

Type of Software

Simulation	No	Tutorial	Yes	Critical Thinking	No
Management	Yes	Exploratory	No	Utility	No
Interdisciplinary	No	Creativity	No	Type of Software -	
Problem Solving	Yes	Drill and Practice	Yes	Other	

Management

Allows customizing for individual learning needs	
Allows Students to exit and resume later	
	Keeps student's performance record, where needed
1	Allows control of various aspects of software (sound)
1	Allows printed reports

Presentation/Interface

1	Presents material in organized manner		
	Consistent, easy-to-use, on-screen instructions		
	Developmentally correct presentation/ format		
	Adapts to different learning styles/multiple intelligences		
1	Accessible for special needs students		
1	Runs smoothly, without long delays		
1	Easy-to-view text and graphics		
1	Easy-to-hear and understand sounds		
1	Avoids unnecessary screens, sounds, and graphics		
1	Provides immediate, appropriate feedback		
	Presentation/Interface Comments		

Rating Strength Weakness

Identifies a Sense of Purpose		
4	tests on what you will learn	

Rating	Strength	Weakness
Provides Guiding (Questions and Instructional Objectives	
4	tests on what you will learn	
Develops and Build	ds on Student Ideas	_
4	"student friendly" - focuses on student life	
Encourages studer	nt to become an independent learner (performer, creator, spe	eaker)
4	many opportunities for student to create his / her own	
	questions, comments - resources plentiful	
Assessments (diag	Progress – Commonwealth Accountability Testing System (gnostic, formative, Summative, open response, multiple chotfolio prompts) is included, Performance assessment opport	ice, individual, small group, oral demonstrations,
Enhances the Lear	ning Environment	
4	video; CD, music	
Reading level appr	opriate for interest and ability level of intended student grou	in level remains consistent throughout
Reading level apply	authentic; tests are well chosen	
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
	and opportunities for integration of technology	
4	website provided, CD ROMs for review	
Reflects research-bestudent thinking	based practices (e.g. hands-on activities, technology, proble	m-solving situations) engaging students and promoting
4	All indexed	
Is aligned to the Pr	ogram of Studies and Core Content for Assessment	
0	not applicable	
Includes apportuni	ities for writing (reviews / personal response / reflection)	
4	in each lesson	
+	III CAUI IC220II	

Rating Strength Weakness

Language skills (listening, speaking, reading, writing) balanced and integrated within each lesson.

Rating	Strength	Weakness	
4	Well balanced, clearly presented	Needs more practice	
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
Students are given opportunities to cor	mmunicate in target language in contextual, mean	ingful, and authentic situations for interpersonal, interpretive, a	
presentational modes/purposes.			
4	From beginning - questions modeled to be		
	shown		
Materials provide opportunities for stud 1.1.B1)	Jents to express basic needs, basic courtesies, sta	tates of being, likes and dislikes, and agreements and disagreer	
4	Focus on student	Focus on student	
	-		
Materials provide opportunities for stur	dents to respond to one-on-one interactions, simpl	le questions and simple requests. (WL – 1.1.B2)	
4	Modeled vocabulary very accessible	More speaking than writing	
Materials provide opportunities for stur	dents to incorporate appropriate gestures in conve	ersations.	
2		Not many	
Materials provide opportunities for stur	dents to create descriptions within contexts. (WL -	- 1.1.B6)	
	Want everything presented in untext		
Materials provide opportunities for stud	dents to exchange information with peers and othe	ers. (WL – 1.1.B7)	
4	Support thru text, workbook		
Materials provide opportunities for stur	dents to use different ways to express the same ide	lea WL – 1.1.03	
4			
Materials provide opportunities for stur	dents to understand and interpret written and spok	ken language on a variety of topics.	
4	Video, CD		
Materials provide opportunities for stur	dents to respond appropriately to familiar direction	ns, instructions and commands. (WL - 1.2.B1)	
4	Instructions modeled and responses		
Materials provide opportunities for stur	dents to identify and use some aural, visual and co	ontextual clues to derive meaning. (WL 1.2.B4)	
4	Overheads, video	Need more written practice	
		·	
Materials provide opportunities for stur	dents to identify main ideas and key words in leve	el appropriate speech and print material. (WL 1.2.B7)	
4	Workbook, video		
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		

Title: **Discovering French, Nouveau! Level 1 (1)** page 4 of 507 World Language

1-None of the time; 2 Minimally; 3-Some of the time; 4-Most of the time

Rating Scale: 0-Not applicable;

	Rating	Streng	th	Weakness
Materials provide	opportunities for students t			gues, songs) to audiences. (WL – 1.2.B3)
	3	In each chapter (connectio	ns) create - dialogue	
Materials provide (WL – 1.3.B7)	opportunities for students t	o summarize main ideas of	selected authentic a	nd/or contextualized materials (e.g., stories, TV commerci
,	3			
Materials provide	opportunities for students t	o narrate events using som	e temporal expression	ons (e.g., tell what they are going to do for their birthday).
•	4		•	
		•		
Textbook/instruct	ional material is organized a	according to the natural acq	uisition of language	through function.
	4	4		4
Emphasis is place	ed on lifelong learning by su	ggesting uses of the target	language for person	nal enjoyment and enrichment.
	3	Music		
Students are give	n opportunities to gain knov	vledge and understanding o		well as their own.
	4	Incorporates other francop	hone countries and	Not very much
		congress contract with US		
T				
Cultural information	on is authentic and current.			
1				
Cultural information	-	nin the cultures (e.g. race, e	conomics, political, s	social).
	3			
T				
Cultural information	on is presented in the targe	t language whenever possib	le.	
	2			Done in English
T				
Material integrates	s Arts and Humanities wher	-		
	3	Artists		
T				
Material provides students opportui		to develop an understandin	g of the relationship	s between the products and perspectives of the culture by
No Identify com	mon words, phrases and idioms	N	O Identify social, geo	ographic, political factors that impact cultural practice
No Identify com	monly held generalizations abo	ut target culture Ye	es Identify difference	s and similarities among same-language cultures
	ducts, expressive forms, contribu	tions, objects, images, and		
symbols of to	arget culture			
	Rating Scale: 0-Not applic	eable; 1-None of the time; 2 Mir	nimally; 3-Some of the tire	me; 4-Most of the time

Rating	Strength	Weakness	
3	Cognates recognized		
Cultural information reflects the influence	of the target culture in the United States and ar	ound the world.	
4			
Content reinforces knowledge of other disciplines through the target language.			
Linguistic connections are made among l	anguages.		
Structural patterns are identified in both t	he target language and the student's own langu	age.	
Historical connections are made among la	anguages.		
Materials provide connections with target culture through technology media, and authentic resources.			
= 		-	